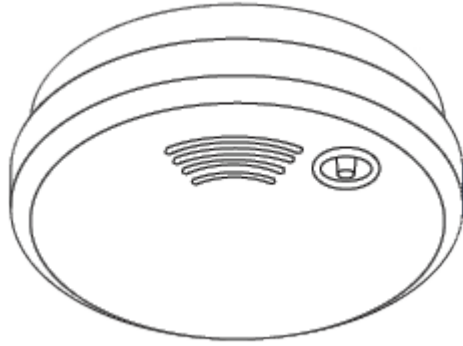


Doro Care Smoke Detector 869MHz



EN, SV, DE, NL, ES

Manual_Doro_Care_Smoke_Detector_869MHz_en_sv_de_nl_es_v2.0_ ©2017 Doro Care AB. All rights reserved.



User guide

EN

Description of functions

Doro Care smoke detector is battery operated with a built-in radio transmitter adapted for use with Doro Care Carephones, Gloria+, Grace+, CareIP, CareMobile and CareIP Mobile. The smoke detector is easy to install and has an automatic battery monitoring which will send a low battery message to the Doro Care Carephone when it's time to replace the battery.

Activation of alarm

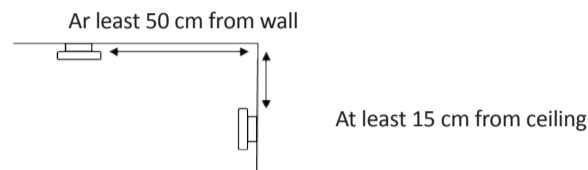
In case of smoke the warning signal from the smoke detector is activated to alert the residents of the danger. At the same time the built-in radio transmitter activates an alarm in the Doro Care Carephone to summon help.

Pause function

To avoid any unwanted alarm ex. caused by cooking fumes, the smoke detector's sensitivity can temporarily be reduced by a simple push of the combined test / pause button. The detector returns to normal sensitivity after about 10 minutes.

Location

The detector should be mounted in the ceiling outside the bedroom or in stairwells. Make sure the smoke alarm sounds in the bedroom when triggered. Avoid placement in the kitchen or near the bathroom where cooking fumes or steam may trigger the alarm.



Assembly / Installation

- Loosen the mounting plate on the back of the fire detector by turning it counter-clockwise.
- Insert the battery and attach the battery connector.
- Activate the radio learning mode in the Carephone / System.
- Press and hold in the test / pause button for about 4 seconds to activate the built-in radio transmitter.
- Confirm programming at the receiver unit.
- Configure the desired alarm type on the receiver.
- Perform a test of the entire alarm chain by holding the test / pause button for about 4 seconds and wait for the operator to answer the alarm. **Note!** Notify the alarm receiving center manager before starting the test.
- Screw the mounting plate to the ceiling and attach the smoke detector to the mounting plate with a clockwise rotation.

Cleaning

The detector should be vacuumed regularly and always in association with battery replacement. Exterior cleaning shall be made with a damp cloth. Solvents shall not be used.

Battery warning

Around one month before the battery is depleted the detector starts to emit short beeps with about 30 sec. intervals and transmits an automatic low battery message to the Carephone. Then it's time to change the battery. Always test the smoke detector after battery replacement.

	Control lamp	Signal
Normal operation	1 flash/min.	Silent
In case of alarm	Continuous flash	Pulsating sound
Battery warning	1 flash/min.	1 chirp/30 sec.

Technical data

Detector type	Optical
Dimensions	Ø98 x 42 mm
Power supply	9 V Alkaline / Lithium 6LR61 / 6LF22 / MN1604
Battery life time	Up to 60/120 months
Radio frequency	869.2125 MHz
Radio max output power	10 mW (10 dBm)
Equipment class	Class 1 radio equipment <small>class 1</small>

Environment

This product is intended for indoor use in a normal residential environment

Temperature	Operating temperature +5° to +35°C
Humidity	0% to 75% relative humidity (non-condensed)
Environmental class	1

Declaration of conformity

Hereby Doro Care AB, declares that the radio equipment type, social alarm, is in compliance with Directives: 1999/05/EC or 2014/53/EU and 2011/65/EU. The full text of the EU declaration of conformity is available at the following internet address: www.doro.com/dofc.

Bruksanvisning

SE

Funktionsbeskrivning

Doro Care brandvarnare är batteridrivna med en inbyggd radiosändare anpassad för att användas tillsammans med Doro Care trygghetslarm, Gloria+, Grace+, CareIP, CareMobile och CareIP Mobile. Brandvarnaren är enkel att installera och har en automatisk batteriövervakning som skickar ett meddelande om låg batterinivå till Doro Care trygghetslarm när det är dags att byta batteri.

Aktivering av larm

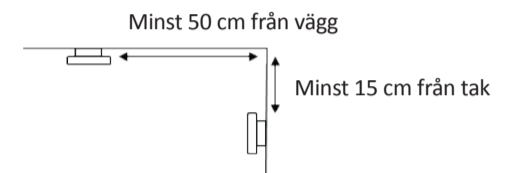
Vid rökutveckling aktiveras brandvarnarens varningssignal för att uppmärksamma den boende för faran samtidigt som den inbyggda radiosändaren aktiverar ett larm i Doro Care Trygghetslarm för att påkalla hjälp.

Pausfunktion

För att undvika eventuella oönskade larm ex. pga. matos kan brandvarnarens känslighet temporärt sänkas med ett enkelt tryck på den kombinerade test/pausknappen. Brandvarnaren återgår till normalläge efter ca 10 minuter.

Placering

Brandvarnaren bör monteras i taket utanför sovrum eller i trapphus. Kontrollera att brandvarnaren hörs i sovrummet vid larm. Undvik placering i kök eller i närheten av badrum där matlagningssos eller vattenånga kan utlösa larmet.



Montering/Installation

- Lossa fästplattan genom att vrida den moturs.
- Sätt i batteriet och montera fast batterikontakten.
- Aktivera radioinlärningsläge i Doro Care Trygghetslarm.
- Tryck och håll in test/paus knappen i ca 4 sekunder för att aktivera den inbyggda radiosändaren.
- Bekräfta på mottagarenheten.
- Konfigurera önskad larmtyp i mottagaren.
- Utför ett testlarm av hela larmkedjan genom att hålla in test/paus knappen i ca 4 sekunder och vänta tills operatör besvarar larmet. **Obs!** Meddela ansvarig på Larmcentralen innan testet utförs.
- Skruv fast fästplattan i taket och fäst brandvarnaren med en medurs vridning i fästplattan.

Rengöring

Brandvarnaren bör dammsugas regelbundet och alltid i samband med batteribyte. Utvändigt avtorkning skall göras med lätt fuktad trasa. Lösningemedel får ej användas.

Batterivarning

Cirka 1 månad innan batteriet är slut ger brandvarnaren ifrån sig korta ljudstötter med ungefär 30 sek. mellanrum och ett meddelande om låg batterinivå till Trygghetslarmet. Då är det dags att byta batteri. Prova alltid brandvarnaren efter batteribyte.

	Kontrolllampa	Signal
Normal drift	1 blink/min.	Tyst
Vid larm	Kontinuerlig blink	Pulserande ljud
Batterivarning	1 blink/min.	1 pip/30 sek.

Tekniska data

Detektortyp	Optisk
Dimensioner	Ø98 x 42 mm
Strömförsörjning	9 V Alkaline / Lithium 6LR61 / 6LF22 / MN1604
Batterilivslängd	Upp till 60/120 månader
Radiofrekvens	869.2125 MHz
Radio max uteffekt	10 mW (10 dBm)
Utrustningsklass	Klass 1 radioutrustning <small>class 1</small>

Miljö

Produkten är avsedd för inomhusbruk i normal boendemiljö

Temperatur	Drifttemperatur +5°C till +35°C
Fukt	0-75% relativ fuktighet (icke kondenserande)
Miljöklass	1

Försäkran om överensstämmelse

Doro Care AB försäkras härmed att denna typ av radioutrustning, ett trygghetslarm, överensstämmer med följande direktiv: 1999/05/EC eller 2014/53/EU och 2011/65/EU. Fulltextversionen av EG-försäkran om överensstämmelse finns tillgänglig via följande internetadress: www.doro.com/dofc.

Betriebsanweisung DE

Funktionsbeschreibung

Der Doro Care Funk-Rauchmelder ist batteriebetrieben und mit einer eingebauten Funkplatine versehen, die für den Gebrauch mit einem Doro Care Hausnotrufgerät geeignet ist, Gloria+, Grace+, CareIP, CareMobile und CareIP Mobile.

Der Rauchmelder ist einfach zu installieren und verfügt über eine automatische Akku-Überwachung, die eine Batterie Alarm senden, wenn seine Zeit die Batterie zu ersetzen.

Aktivierung des Alarms

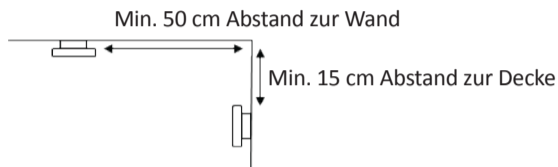
Im Falle einer Rauchentwicklung wird das Warnsignal des Rauchmelders aktiviert, um die Bewohner vor der Gefahr zu warnen. Gleichzeitig aktiviert die eingebaute Funkplatine den Alarm im Doro Care Hausnotrufgerät, um Hilfe über die Hausnotrufzentrale anzufordern.

Unterbrechung der Funktion

Um eine unerwünschte Aktivierung des Alarms zu vermeiden, z. B. durch Kochdunst, kann die Empfindlichkeit des Rauchmelders vorübergehend einfach durch Drücken der kombinierten Test/Pause Taste reduziert werden. Der Rauchmelder kehrt zu seiner normalen Empfindlichkeit nach ca. 10 Minuten zurück.

Positionierung

Der Rauchmelder sollte an der Decke außerhalb des Schlafzimmers oder im Treppenhaus angebracht werden. Stellen Sie sicher, dass der Rauchalarm beim Auslösen im Schlafzimmer noch zu hören ist. Vermeiden Sie eine Anbringung in der Küche oder in der Nähe des Badezimmers, wo Kochdünste oder Dampf den Alarm auslösen könnten.



Montage / Installation

- Lösen Sie die Montageplatte auf der Rückseite des Rauchmelders durch Drehen gegen den Uhrzeigersinn.
- Legen Sie die Batterie ein und bringen Sie den Batterieverbinder an.
- Aktivieren Sie den Funklernmodus im Doro Care Hausnotrufgerät.
- Drücken der grünen Taste für 6 Sekunden, dann drücken Sie ca. 4 Sekunden lang die Test/Pause Taste des Rauchmelders, um die eingebaute Funkplatine zu aktivieren.
- Bestätigen Sie die Programmierung am Hausnotrufgerät durch Drücken der roten Alarmtaste.
- Konfigurieren Sie die gewünschten Alarmtyp im Empfänger.
- Führen Sie einen Test der gesamte Alarmkette, indem die Test / Pause-Taste für ca. 4 Sekunden und warten, bis der Bediener nimmt den Alarm. **Hinweis! Benachrichtigen Manager bei Notrufzentralen, bevor der Test durchgeführt wird.**
- Schrauben Sie die Montageplatte an die Decke und bringen Sie den Rauchmelder mit einer Drehung im Uhrzeigersinn an der Montageplatte an.

Reinigung

Der Rauchmelder sollte regelmäßig abgesaugt und dabei auch immer die Batterie ausgetauscht werden. Das Gehäuse des Rauchmelders sollte mit einem feuchten Tuch gereinigt werden. Keine Lösungsmittel verwenden.

Batteriewarnung / Meldung Hausnotrufzentrale

Ungefähr einen Monat, bevor die Batterie verbraucht ist, beginnt der Rauchmelder kurze Pieptöne in Intervallen von ca. 30 Sekunden abzugeben. Dann muss die Batterie ausgetauscht werden. Nach dem Batteriewechsel immer einen Rauchalarm-Test durchführen. Die Hausnotrufzentrale wird hiervon über einen technischen Alarm informiert (Batterie leer).

	Kontrollleuchte	Signal
Normale Funktion	1 Blinken/min.	Kein Signal
Im Alarmfall	Ständiges Blinken	Dauerhafter Ton
Batterie leer	1 Blinken/min.	1 Ton/30 sek.

Technische Daten

Rauchererkennung	Optisch
Maße	Ø98 x 42 mm
Stromversorgung	9 V Alkaline / Lithium 6LR61 / 6LF22 / MN1604
Batterielebensdauer	Bis zu 60/120 Monate
Funkfrequenz	869.2125 MHz
Maximale Sendeleistung	10 mW (10 dBm)
VDS Anerkennungsnr.	G201026
CE Prüfung nach	DIN EN14604:2005
Geräteklasse	Funkgerät der Klasse 1 <small>Class 1</small>

Umgebungsbedingungen

Dieses Produkt ist für den Gebrauch in Innenräumen in einem normalen Wohngebäude bestimmt.

Temperatur	Betriebstemperatur +5° to +35°C
Luftfeuchtigkeit	0% to 75% relative Luftfeuchtigkeit (nicht-kondensierend)
Umweltklasse	1

Konformitätserklärung

Hiermit erklärt Doro Care AB, dass dieser Funkgerätetyp eines Hausnotrufs den folgenden Richtlinien entspricht: 1999/05/EC oder 2014/53/EU und 2011/65/EU. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter folgender URL verfügbar: www.doro.com/dofc.

Gebruikershandleiding NL

Funciebeschrijving

De Doro Care rookmelder is batterij gevoed met een ingebouwde radiozender welke aangepast is voor gebruik in Doro Care zorgtelefoon. Gloria+, Grace+, CareIP, CareMobile met een CareIP Mobile. De rookmelder is eenvoudig te installeren.

Werking bij alarm

Wanneer de melder rook detecteert wordt een waarschuwingssignaal geactiveerd om de bewoners op het gevaar te attenderen. Tegelijkertijd wordt via de ingebouwde radiozender de alarmstatus van het Doro Care de zorgtelefoon geactiveerd.

Pauze functie

Om ongewenst alarm, bijvoorbeeld veroorzaakt door damp bij het koken, te vermijden, kan tijdelijk de gevoeligheid van de detector worden verlaagd door een simpele druk op de gecombineerde test/pauze toets. Na circa 10 minuten schakelt de detector terug naar normale gevoeligheid.

Plaatsing

De rookmelder dient te worden gemonteerd aan een plafond buiten de slaapkamer. Zorg er voor dat het alarmgeluid in de slaapkamer te horen is. Vermijd plaatsing in de keuken of dicht bij de badkamer, waar dampen of stoom de melder kunnen activeren.

Montage / Installatie

- Demonteer de montageplaat aan de achterkant van de rookmelder door deze linksom te draaien.
- Plaats de batterij en verbind de batterij connector.
- Activeer de radio programmeer modus van het systeem/de zorgtelefoon.
- Druk de test/pauze toets voor circa 4 sec. om de ingebouwde radiozender te activeren.
- Controleer dat de rookmelder is geprogrammeerd in de ontvanger.
- Configureer het gewenste type alarm in de ontvanger.
- Uitvoeren van een test van het gehele alarm keten door de test / pauze-knop gedurende ongeveer 4 seconden ingedrukt en wacht tot de operator antwoordt het alarm. **NB! Houd manager bij zorg centrale voordat de test wordt uitgevoerd.**
- Schroef de montageplaat vast aan het plafond en bevestig de rookmelder aan de montageplaat door deze rechtsom vast te draaien.

Reinigen

De rookmelder moet regelmatig met een stofzuiger worden gereinigd, altijd in combinatie met batterij vervanging. Externe reiniging met een vochtige doek. Oplosmiddelen mogen niet worden gebruikt.

Batterij waarschuwing

Een maand voordat de batterij is uitgeput zal de rook-melder dit kenbaar maken door korte pieptonen met 30 sec. interval. Het is dan tijd om de batterij te vervangen. Test de rookmelder altijd na het vervangen van de batterij.

	Controle licht	Signalering
Normale werking	1 flits/min.	Stil
In alarm toestand	Continu flitsend	Pulserend geluid
Batterij waarsch.	1 flits/min.	1 piep/30 sec.

Technische gegevens

Detector type	Optisch (foto-elektrisch)
Afmetingen	Ø98 x 42 mm
Voeding	9 V Alkaline/Lithium 6LR61/6LF22/MN1604
Batt. levensduur	Tot 60/120 maanden
Radio frequentie	869.2125 MHz
Maximaal zendvermogen	10 mW (10 dBm)
Classificatie	Klasse 1 radio apparatuur <small>Class 1</small>

Omgeving

Dit product is bedoeld voor gebruik binnenshuis in een normale woonomgeving

Temperatuur	Werkbereik +5° tot +35°C
Luchtvochtigheid	0% tot 75% relatieve luchtvochtigheid (niet-gecondenseerd)
Milieuklasse	1

Conformiteitsverklaring

Hierbij verklaart Doro Care AB dat het radioapparaattype sociaal alarm voldoet aan de volgende richtlijnen: 1999/05/EC of 2014/53/EU en 2011/65/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is te vinden op het volgende internetadres: www.doro.com/dofc.

Manual del usuario ES

Descripción de las funciones

El detector de humo Doro Care funciona con pilas y cuenta con un transmisor de radio integrado adaptado para su uso con los productos Doro Care Carephones, Gloria+, Grace+, CareIP, CareMobile y CareIP Mobile. El detector de humo es fácil de instalar y cuenta con un sistema de supervisión automático de la pila que envía un mensaje de carga baja al Doro Care Carephone cuando es necesario sustituirla.

Activación de la alarma

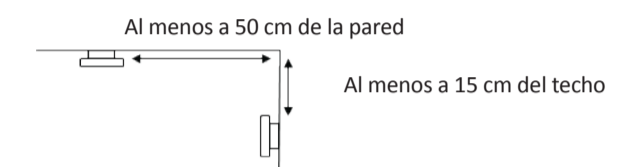
En caso de humo, se activa la señal de aviso del detector de humo para alertar a los residentes del peligro. Simultáneamente, el transmisor de radio integrado activa una alarma en el Doro Care Carephone para solicitar ayuda.

Función Pausa

A fin de evitar una alarma indeseada, como las provocadas por el humo generado por la cocina, es posible reducir la sensibilidad del detector de humo de forma temporal; para ello, basta con pulsar el botón combinado prueba / pausa. Después de unos 10 minutos, el detector vuelve a la sensibilidad normal.

Ubicación

El detector debe montarse en el techo fuera del dormitorio o en las escaleras. Asegúrese de que la alarma por humo suena en el dormitorio al dispararse. Evite su colocación en la cocina o cerca del baño, donde el vapor y el humo provocado al cocinar pueden disparar la alarma.



Montaje/instalación

- Gire la placa de montaje situada en la parte trasera del detector de incendios en el sentido contrario a las agujas del reloj para aflojarla.
- Inserte la pila y fije el conector de la misma.
- Active el modo de adquisición de radio en el sistema/Carephone.
- Deje pulsado el botón de prueba/pausa durante unos 4 segundos para activar el transmisor de radio integrado.
- Confirme la programación en la unidad receptora.
- Configure el tipo de alarma deseado en el receptor.
- Realice una prueba de toda la cadena de alarma; para ello, pulse el botón de prueba/pausa durante unos 4 segundos y espere a que el operador responda a la alarma. **Nota: informe al personal del centro de recepción de alarmas antes de iniciar la prueba.**
- Atornille la placa de montaje al techo y fije el detector de humo a dicha placa girándolo en el sentido de las agujas del reloj.

Limpieza

El detector debe aspirarse con frecuencia, y siempre que se sustituya la pila. La limpieza exterior debe realizarse con un paño húmedo. No deben utilizarse disolventes.

Aviso de la pila

Alrededor de un mes antes de que la pila se agote, el detector empieza a emitir pitidos breves a intervalos de unos 30 segundos y transmite un mensaje automático de carga baja al Carephone. Es momento de cambiar la pila. Realice siempre una prueba con el detector de humo tras la sustitución de la pila.

	Luz de control	Señal
Funcionamiento normal	1 parpadeo/min	Silencio
En caso de alarma	Parpadeo continuo	Sonido pulsátil
Aviso de la pila	1 parpadeo/min	1 pitido / 30 s

Datos técnicos

Tipo de detector	Óptico
Dimensiones	Ø98 x 42 mm
Fuente de alimentación	Pila alcalina/de litio de 9 V 6LR61/6LF22/MN1604 Hasta 60/120 meses
Duración de la pila	Hasta 60/120 meses
Radiofrecuencia	869.2125 MHz
Potencia máxima de transmisión	10 mW (10 dBm)
Clase de equipo	Equipo de radio de clase 1 <small>Class 1</small>

Entorno

Este producto está pensado para su uso en interiores, en un entorno doméstico normal

Temperatura	Temperatura de funcionamiento de +5 °C a +35 °C
Humedad	Humedad relativa del 0 al 75 % (sin condensación)
Clase de entorno	1

Declaración de conformidad

Por la presente, Doro Care AB declara que el tipo de equipo de radio, alarma social, cumple las siguientes directivas: 1999/05/CE o 2014/53/UE y 2011/65/UE. El texto completo de la Declaración de conformidad UE está disponible en la siguiente dirección de Internet: www.doro.com/dofc